

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

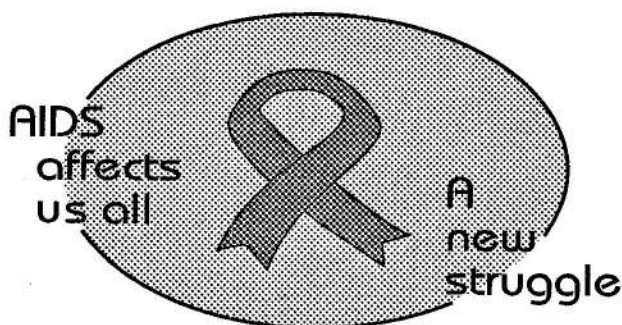
Government Gazette Staatskoerant

Vol. 422

PRETORIA, 4 AUGUST
AUGUSTUS 2000

No. 21454

We all have the power to prevent AIDS



Prevention is the cure

**AIDS
HELPLINE**

0800 012 322

DEPARTMENT OF HEALTH

CONTENTS**INHOUD**

No.		Page No.	Gazette No.	No.		Bladsy No.	Koerant No.
GENERAL NOTICE				ALGEMENE KENNISGEWING			
South African Revenue Service				Suid-Afrikaanse Inkomstediens			
<i>General Notice</i>				<i>Algemene Kennisgewing</i>			
2789	Notice of proposed negotiation of an Agreement for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on income with New Zealand	3	21454	2789	Kennisgewing van voorgenome onderhandeling van 'n Ooreenkoms vir die Vermyding van Dubbele Belasting en die Voorkoming van Fiskale Ontduiking met betrekking tot Belasting op Inkomste met Nieu Seeland	4	21454

GENERAL NOTICE ALGEMENE KENNISGEWING

NOTICE 2789 OF 2000

SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE

Notice of proposed negotiation of an Agreement for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income with New Zealand.

At present there is no Agreement for the Avoidance of Double Taxation between South Africa and New Zealand. Discussions at official level are to be held at the end of August 2000 in order to negotiate an Agreement and representations in this respect are invited and should be sent by 22 August 2000 to:

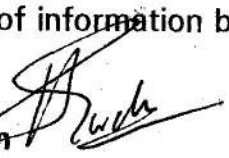
Petro Bester
South African Revenue Service
PO Box 402
Pretoria
0001

E-mail address: pbester@sars.gov.za

Notes

1. A Double Taxation Agreement aims to eliminate the double taxation of income arising in one State and paid to residents of another State. Without an Agreement the income could be taxable both in the State where it arises and in the State of residence of the recipient. Under a Double Taxation Agreement taxing rights are allocated between States in respect of various classes of income and there are provisions to eliminate cases of double taxation that remain.

2. Double Taxation Agreements provide certainty of treatment for cross-border economic activity. The business community has long welcomed such treaties as an essential part of the framework for international trade. Double Taxation Agreements also include provisions to counter avoidance and evasion – not least by measures providing for the exchange of information between Revenue Authorities.


Pravin Gordhan
Commissioner for the South African Revenue Service

KENNISGEWING 2789 VAN 2000
SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS

Kennisgewing van voorgenome onderhandeling van 'n Ooreenkoms vir die Vermyding van Dubbele Belasting en die Voorkoming van Fiskale Ontduiking met betrekking tot Belastings op Inkomste met Nieu Seeland.

Daar is tans nie 'n Ooreenkoms vir die Vermyding van Dubbele Belasting tussen Suid-Afrika en Nieu-Seeland nie. Samesprekings op amptelike vlak word aan die einde van Augustus 2000 gehou ten einde 'n Ooreenkoms te onderhandel en vertoë in dié verband word verwelkom en moet teen 22 Augustus 2000 gestuur word aan:

Petro Bester
Suid-Afrikaanse Inkomstediens
Posbus 402
Pretoria
0001

E-pos-adres: pbester@sars.gov.za

Notas

1. 'n Dubbelebelastingooreenkoms het ten doel om die dubbele belasting van inkomste wat in een Staat ontstaan en aan inwoners van 'n ander Staat betaal word, uit te skakel. Sonder 'n Ooreenkoms kan die inkomste in sowel die Staat waarin dit ontstaan as die Staat van verblyf van die ontvanger belasbaar wees. Ingevolge 'n Dubbelebelastingooreenkoms word belastingregte tussen State toegeken ten opsigte van verskeie klasse inkomste en daar is bepalinge wat gevalle van dubbele belasting wat oorbly, uitskakel.

2. Dubbelebelastingooreenkomste sorg vir sekerheid oor die behandeling van ekonomiese bedrywighede oor landsgrense heen. Die besigheidsgemeenskap verwelkom lankal reeds sodanige ooreenkomste as 'n noodsaaklike deel van die raamwerk vir internasionale handel. Dubbelebelastingooreenkomste sluit ook bepalinge in om vermyding en ontduiking teen te werk – in die besonder deur maatreëls wat vir die uitruil van inligting tussen Inkomstebelastingowerhede voorsiening maak.

Pravin Gordhan
Kommissaris vir die Suid-Afrikaanse Inkomstediens